



To: G3-G6 Parents  
 From: Dr Agnes Wai, Principal  
 Date: 13<sup>th</sup> January 2020

## G3-G6 Parent-Child Japan Education Tour 2020

The School had already dispatched information concerning the captioned Tour, which will be in collaboration with HKPMA World Vision Academy. Further to the briefing session on last Saturday, here are more details:

- Date: 8<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> April 2020 (Wednesday to Monday)  
 Duration: 6 days  
 Cities: Tsukuba, Japan  
 Itinerary: As attached (provided by HKPMA World Vision Academy)  
 Tour Fee: **HK\$18,500** per each participant (excluding air ticket)  
 (including local transportations, accommodations, meals, course fees, entrance tickets, tips, miscellaneous and the School's accompanying staff cost <sup>Note 8,9</sup>)  
 Group Flight Tickets: **HK\$8,500** per each participant (including taxes and surcharge)  
 8<sup>th</sup> April 2020 Cathay Pacific CX 520 (H.K. to Tokyo Narita)  
 13<sup>th</sup> April 2020 Cathay Pacific CX 521 (Tokyo Narita to H.K.)  
*(Participants can self-arrange individual tickets (Cathay Pacific or other airlines) on their own)*

Interested parties should complete the attached enrollment form and "Release, Waiver, and Indemnity", have it returned to Mr Kelvin Lo together with the participants' passports copies, HKID copies and a cheque for the full payment of the tour fee (payable to "St. Stephen's College") by **21<sup>st</sup> January 2020 (Tuesday)**. For enquiries, please contact Mr Lo on 2813 8410.

### Note:

1. On the Tour, student must be accompanied by at least one parent.
2. One parent may accompany at most two of his / her children.
3. The quota of the Tour is 40-55 students and parents.
4. The Tour will not proceed if subscription number is below 40.
5. When subscription number is over 55, decision is done by drawing lots.
6. There will be no refund for withdrawal due to personal reasons.
7. Participants who will stay-behind at Japan after the Tour should self-arrange their round-trip air tickets.
8. According to Section 1.4 of "Guidelines on Study Tours Outside Hong Kong" issued by the Education Bureau of HKSAR Government, our School will appoint the corresponding number of its staff accompanying this Tour with the staff-student ratio not higher than 1:10 based on the final number of participating students. The cost of these accompanying staff is equally shouldered by all participants and the shared amount is included in the tour charges for each participant.
9. If there is any surplus from the charges of this Tour, our School will donate the amount for each participating family on a prorata basis. Each participating family can opt to donate their portion to either Hong Kong College of Cardiology or our School's Ethic and Life Education Development Fund. Please pick the option in the enrollment form.



## G3-G6 日本親子學習之旅 2020

本校曾派發有關本學年與香港音樂及藝術家協會世界視野學堂合辦之日本親子學習之旅 2020 之資料，並已於上週六舉行簡介會。現把學習之旅之資料及報名詳情臚列如下：

- 日期：2020 年 4 月 8 至 13 日（星期三至星期一）  
日數：六天  
地點：日本筑波市  
行程：見附件（由香港音樂及藝術家協會世界視野學堂提供）  
團費：每人港幣**\$18,500**（不包機票）  
（團費已包當地交通、住宿、膳食、課程費、門票、各項小費、其他雜費及及本校隨隊職員之費用<sup>備註 8,9</sup>）  
團體機票：每人港幣**\$8,500**（費用已包稅項及附加費）  
2020 年 4 月 8 日 國泰航空 CX 520 （香港至東京成田）  
2020 年 4 月 13 日 國泰航空 CX 521 （東京成田至香港）  
（參加者可自己購買機票（國泰航空或其他航空公司皆可））

有興趣參加者請填妥後頁報名表及免責同意書，連同全數團費支票（抬頭「聖士提反書院」）、參加者護照及香港身份證副本，於**2020 年 1 月 21 日（星期二）**或以前交回盧家其副校長。如對學習之旅有任何查詢，請致電 2813 8410 與盧副校長聯絡。

### 備註：

1. 每名學生需由最少一位家長陪同參加；
2. 每位家長可陪同最多兩名子女；
3. 參加名額為 40 至 55 位學生及家長；
4. 如參加者不足 40 位學生及家長，本團將取消；
5. 如參加者超過 55 位學生及家長，則須抽籤；
6. 如因個人理由退出是次學習之旅，所繳交之任何款項將不獲退還；
7. 參加者如欲於學習之旅後逗留日本，其來回機票需自行購買；
8. 根據香港特別行政區政府教育局《境外遊學活動指引》中第 1.4 項，本校將以 1:10 之職員與學生比例，就本團最後之參加學生人數，委派不高於此比例之本校職員人數隨團，而所有隨團老師之費用將由各參加者平均分擔，並已包括於團費以內；
9. 本團之收費餘額（如有），本校將按個別家庭之不同意願按比例捐贈予香港心臟專科學院或本校德育及生命教育發展基金，請於報名表中選擇有關之所惠機構。

以上通告

三至六年級家長

校長

衛燕華博士

二〇二〇年一月十三日

## St Stephen's College Preparatory School G3-G6 Parent-Child Japan Education Tour 2020 Itinerary

Day	Proposed Itinerary
Day 1 8/4 (Wed)	<p><b>Hong Kong → Narita → Tsukuba</b></p> <p><b>Afternoon / Evening:</b> Sport Science and Health Talk by Sport Physiotherapist (Proposed Topic: Well-being / inner health checkup / introduction to failure management) <b>Night:</b> Welcome Dinner</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Lunch on flight / Welcome Dinner at local restaurant</li> <li>➤ Accommodation: Okura Frontier Hotel (Tsukuba)</li> </ul>
Day 2 9/4 (Thu)	<p><b>A Day at Nature</b></p> <p><b>Morning:</b> Hiking in Tsukuba Mountain (ecological tour) <b>Afternoon:</b> Orienteering at Shirosato Camp Site</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Breakfast at Hotel / Lunch at Camp Site / Dinner at local restaurant</li> <li>➤ Accommodation: Okura Frontier Hotel (Tsukuba)</li> </ul>
Day 3 10/4 (Fri)	<p><b>Collaborate and Exchange with local students</b></p> <p><b>Morning &amp; Afternoon:</b> Local school visit (Judo / Kendo class) &amp; exchange with local students (Discussion with the topics of resilience and failure management) <b>Evening:</b> Sports Training and Exchange with Tsukuba Sports Association Junior Team (School Radio Exercise and Sports Onigokko workshop)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Breakfast at Hotel / Lunch at School / Dinner at local restaurant</li> <li>➤ Accommodation: Okura Frontier Hotel (Tsukuba)</li> </ul>
Day 4 11/4 (Sat)	<p><b>“Ready for the 2020 Tokyo Olympic” - One day of Paralympic Experience</b></p> <p><b>Morning:</b> Paralympic Sports Youth Programme organized and led by Nippon foundation Paralympic support center. Hands-on workshops include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blind warm-up</li> <li>2. Wheelchair basketball</li> <li>3. Wheelchair racing</li> </ol> <p><b>Afternoon:</b> Sharing by Paralympic Sports representative / athlete</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Breakfast at Hotel / Lunch &amp; Dinner at local restaurant</li> <li>➤ Accommodation: Okura Frontier Hotel (Tsukuba)</li> </ul>
Day 5 12/4 (Sun)	<p><b>Cultural experience: Japanese style parenting</b></p> <p><b>Morning:</b> Easter church service <b>Afternoon:</b> Taiko drum workshop together with Japanese families</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Breakfast at Hotel / Lunch &amp; Dinner at local restaurant</li> <li>➤ Accommodation: Okura Frontier Hotel (Tsukuba)</li> </ul>
Day 6 13/4 (Mon)	<p><b>Tsukuba → Narita → Hong Kong</b></p> <p><b>Morning:</b> Debriefing <b>Afternoon:</b> Free time</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Meal: Breakfast at Hotel / Lunch at local restaurant / Dinner on flight</li> </ul>

## 聖士提反書院附屬小學 G3-G6 日本親子學習之旅 2020 行程表

天數	暫定行程
第一天 8/4 (三)	<p><b>香港 → 成田 → 筑波</b></p> <p>下午 / 黃昏：運動治療師分享會（關於心理素質及失敗管理） 晚上：歡迎晚餐</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：午餐於航班 / 歡迎晚餐於當地餐廳</li> <li>➢ 住宿：筑波大倉先鋒酒店</li> </ul>
第二天 9/4 (四)	<p><b>自然與朋友</b></p> <p>上午：筑波山遠足（生態導賞） 下午：城里町綜合野外活動中心（戶外定向 / 運動活動）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：早餐於酒店 / 午餐於野外活動中心 / 晚餐於當地餐廳</li> <li>➢ 住宿：筑波大倉先鋒酒店</li> </ul>
第三天 10/4 (五)	<p><b>當地學生交流與合作</b></p> <p>上午：與當地學校交流（柔道課 / 劍道課及分享適應力與失敗管理之經驗） 下午：與筑波市體育會少年團進行運動交流（學校運動操及 Onigokko 工作坊）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：早餐於酒店 / 午餐於學校 / 晚餐於當地餐廳</li> <li>➢ 住宿：筑波大倉先鋒酒店</li> </ul>
第四天 11/4 (六)	<p><b>2020 東京奧運之前哨</b></p> <p>上午：日本殘奧會支持中心舉辦的「殘奧運動會青年體驗計劃」，體驗課程包括： 1. 蒙眼運動體驗 2. 輪椅門球 3. 輪椅接力賽 下午：殘奧運動員 / 殘奧協會代表分享會</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：早餐於酒店 / 午餐及晚餐於當地餐廳</li> <li>➢ 住宿：筑波大倉先鋒酒店</li> </ul>
第五天 12/4 (日)	<p><b>日本文化體驗</b></p> <p>上午：教會復活節崇拜 下午：太鼓工作坊（與日本家庭一同參與）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：早餐於酒店 / 午餐及晚餐於當地餐廳</li> <li>➢ 住宿：筑波大倉先鋒酒店</li> </ul>
第六天 13/4 (一)	<p><b>筑波 → 成田 → 香港</b></p> <p>早上：反思及分享 下午：自由時間</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 膳食：早餐於酒店 / 午餐於當地餐廳 / 晚餐於航班</li> </ul>

\* 行程或有變動

G3-G6 Parent-Child Japan Education Tour 2020

G3-G6 日本親子學習之旅2020

Enrolment Form 報名表

Parent (1) Name in English 英文姓名：\_\_\_\_\_

家長 (1) Name in Chinese 中文姓名：\_\_\_\_\_

Parent (2) Name in English 英文姓名：\_\_\_\_\_

家長 (2) Name in Chinese 中文姓名：\_\_\_\_\_

Student (1) Name in English 英文姓名：\_\_\_\_\_

學生 (1) Name in Chinese 中文姓名：\_\_\_\_\_ Class 班別：G\_\_\_\_\_

Student (2) Name in English 英文姓名：\_\_\_\_\_

學生 (2) Name in Chinese 中文姓名：\_\_\_\_\_ Class 班別：G\_\_\_\_\_

Please  the appropriate box 請於適當選項中加

1. The above participants 以上參加者：

**Will not** stay-behind at Japan after the Tour **將不會**於學習之旅後逗留日本

( ) Self-arrange the round-trip air tickets 自行購買來回機票

( ) Purchase the round-trip air tickets with Charming Holidays

由翠明假期代購來回機票

**Will** stay-behind at Japan after the Tour and **將會**於學習之旅後逗留日本

(Participants have to self-arrange the round-trip air tickets 參加者需自行訂購來回機票)

\* *As group fare will be booked, the items above need to be confirmed when submitting the form and are not subject to any change. Thank you for your attention.*

由於訂購團體機票關係，以上項目需於遞交表格時選定及不能更改，敬請留意。

2.  I understand and consent to that under Section 1.4 of “Guidelines on Study Tours Outside Hong Kong” issued by the Education Bureau of HKSAR Government, our School will appoint the corresponding number of its staff accompanying this Tour with the staff-student ratio not higher than 1:10 based on the final number of participating students. I also understand that the cost of these accompanying staff is equally shouldered by all participants and the shared amount is included in the tour charges for each participant.

本人明白及同意，根據香港特別行政區政府教育局《境外遊學活動指引》中第 1.4 項，本校將以 1:10 之職員與學生比例，就本團最後之參加學生人數，委派不高於此比例之本校職員人數隨團。本人亦同時明白，所有隨團職員之費用將由各參加者平均分擔，並已包括於團費以內。

3. I would like to donate the surplus (if any) from the charges of my family for this Tour to:

本人欲把敝家庭本團之收費餘額（如有）捐贈予：

Hong Kong College of Cardiology 香港心臟專科學院

Our School’s Ethic and Life Education Development Fund 本校德育及生命教育發展基金

(Please pick one 請選擇其中一項)

**Please turn over 請往後頁 →**

### Release, Waiver, and Indemnity

- I and my family member(s) agree to join the G3-G6 Parent-Child Japan Education Tour 2020 (the Tour) organized by St Stephen's College Preparatory School (SSCPS) and HKPMA World Vision Academy (HKPMAWVA) from 8<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> April 2020. We agree to take part in all the proposed activities.
- We understand, that it is important for our safety and the safety of the group that we obey all rules and instructions given by the SSCPS and HKPMAWVA.
- I understand that SSCPS and HKPMAWVA are providing gratuitous assistance to the participants as facilitators without liability. Whilst the accompanying staff and helpers in charge of the group will take all reasonable care for their health and safety, they cannot be held responsible, for any injury, illness, damage or loss suffered by us during or arising out of the Tour.
- I understand that SSCPS reserves the right, without penalty, to make changes in the itinerary whenever, in their judgment, conditions warrant, or if they deem it necessary for the comfort, convenience, or safety of the participants.
- I understand that SSCPS also reserves the right, without penalty, to withdraw the Tour announced, to decline to accept any person as a participant, or to require any participant to withdraw from the Tour at any time, when such action is determined by SSCPS staff to be in the best interests of the health, safety, or general welfare of the group or the individual participant.
- I therefore agree to indemnify SSCPS and its employees, directors, partners and volunteers against all liabilities, which may occur to, or be suffered by us while we are attending the Tour. This applies from the time of departure from Hong Kong until our returning home and WAIVES all the rights as the parent / guardian, student or participant may have against SSCPS in respect to the Tour and I hereby agree to keep SSCPS indemnified against all claims, damages, demands, losses and proceedings whatsoever in respect of any of the matters aforesaid.

#### Please attach 請隨表附上

1. Photocopies of the participating PARENT'S and STUDENT'S passport and HKID Card  
參加家長及學生之護照及香港身份證副本
2. Cheque for the full payment of the tour fee (Payable to "St. Stephen's College")  
全數團費支票 (支票抬頭「聖士提反書院」)

Parent's Signature 家長簽署： \_\_\_\_\_

Contact Number 聯絡電話： \_\_\_\_\_

Date 日期： \_\_\_\_\_

**Kelvin**